

بداية صحيحة - تجربة ناجحة

دليل تدريبي



بداية صحيحة - تجربة ناجحة

دليل تدريبي موجه لمدرربي ومدربات المشروع



إدارة المشروع:

تنسيق المشروع:

الكتابة والتحرير والترجمة:

الهوية والتصميم البصري:

مارتين جيرلاخ

صفوح لبنية، إيزابيلا بروكانلا، ميهميت أليبيك، كنان كولت

كنان كولت، سارة بيناني، يسر أففاني، نهلة عثمان

يسر أففاني - 

بداية صحيحة - تجربة ناجحة

مشروع من تنفيذ "الجمعية الألمانية السورية"

© DSV 2023



بداية صحيحة - تجربة ناجحة 2.0

دليل تدريسي

4	موضوع النقاش الأول: الثقافة
5	عن الصدمات الثقافية والحياة اليومية والفروقات الثقافية بين المجتمعات
7	عن العادات والتقاليد/ الأعياد/ الدعوات والولائم وعادات الأكل والشرب
8	عن التمييز والعنصرية
10	موضوع النقاش الثاني: الحريات
12	العلاقات/ الجنسية/ المثلية الجنسية/ التوجهات الجنسية
13	عن الحريات الدينية
13	عن المساواة
14	موضوع النقاش الثالث: التاريخ
16	ألمانيا النازية
17	ألمانيا المقسمة
19	جمهورية ألمانيا الديمقراطية (ألمانيا الشرقية)
20	موضوع النقاش الرابع: الاندماج والمشاركة في الحياة العامة
21	محطات تاريخية
22	عوامل تمنع عملية الاندماج من جهة المجتمع الألماني
22	عوامل تمنع عملية الاندماج من جهة المهاجرين والمهاجرات
23	البرامج الرسمية للاندماج
23	فرص الحصول على استشارات
24	موضوع النقاش الخامس: السياسة والنظام الإداري في ألمانيا
25	الولايات الألمانية
26	النظام السياسي
26	النظام القضائي
27	الأحزاب السياسية
27	الهيكلية السكانية في ألمانيا
27	الهيكلية الاجتماعية
28	موضوع النقاش السادس: الحقوق الأسرية

32	موضوع النقاش السابع: التعليم والدراسة
33	النظام المدرسي والتعليمي
34	إمكانات التعليم باللغة الأم أو بلغة أجنبية
34	الاعتراف بالشهادات الصادرة من خارج ألمانيا
35	التعليم المهني الحرفي
36	التعليم المدرسي المهني «التعليم المزدوج»
37	التعليم المهني التكميلي (Weiterbildung)
38	موضوع النقاش الثامن: العمل
40	عن التدريبات المهنية
41	أنواع العمل في ألمانيا
44	عن الأمور المالية والمكتب المالي والمصارف
45	عن الضرائب في ألمانيا
48	موضوع النقاش التاسع: إجراءات الحصول على تأشيرة الدخول إلى ألمانيا (فيزا)
49	تأشيرة لم الشمل
50	تأشيرة العمل
51	البطاقة الزرقاء (Blaue Karte) / إذن الإقامة الأوروبي
52	موضوع النقاش العاشر: النساء في ألمانيا
53	عن الأطفال/ حضنة الأطفال/ المشاكل ضمن العائلة
54	عن المشاكل القانونية المحتملة: مكتب القصر والجهات الرسمية الأخرى
55	عن صحة النساء/ إجازات الولادة والأمومة
56	عن المساواة والأدوار المفترضة للأجناس المختلفة
57	عن حقوق النساء: الاستقلالية / الطلاق / حماية النساء
58	موضوع النقاش الحادي عشر: عن النظام الصحي في ألمانيا
60	التأمين الصحي وذوي/ات الاحتياجات الخاصة
61	التأمين الصحي للموظفين/ات بالمقارنة مع أصحاب/ صاحبات العمل الحر
62	صندوق الضمان الاجتماعي للمهن الفنية (Künstlersozialkasse)

موضوع النقاش الأول: الثقافة

أهداف موضوع النقاش

- الهدف الأول هو بداية الورشة التدريبية بموضوع عام نسبياً يشكل مدخلاً لكامل محتوى الورشة.
- ومع عمومية موضوع النقاش، إلا أن الثقافة الألمانية تمس بشكل مباشر جميع المشاركين القادمين والمشاركات القادمات إلى ألمانيا.
- تمس الثقافة جميع جوانب الحياة. لذا يشكل موضوع النقاش «الثقافة» بالنسبة للمشاركين والمشاركات مدخلاً مهماً للحياة المستقبلية في ألمانيا.
- تفيد مناقشة المواضيع الثقافية منذ البداية في تخفيف حدة الصدمة الثقافية المتوقعة والطبيعية عند الانتقال إلى الحياة في مجتمع جديد.
- يتناول موضوع النقاش جوانب متعددة ومهمة من الحياة في المجتمع الجديد: التمييز، العنصرية، التطرف، إلخ.
- يهدف موضوع النقاش «الثقافة» أيضاً إلى بناء جو من الإلتواء الجمعي لدى القادمين والقادمات الجدد إلى ألمانيا.
- تفيد مناقشة المواضيع الثقافية منذ البداية قدر الإمكان في تجنب المواقف المحتملة الناجمة عن سوء الفهم في المجتمع الجديد.

عن الصدمات الثقافية والحياة اليومية والفروقات الثقافية بين المجتمعات

أسئلة تمهيدية مقترحة لتحفيز النقاش

- ماذا يعني مصطلح «ثقافة»؟
- ماهي الثقافات بشكل عام؟
- كيف تصف/ بين الثقافة الألمانية؟
- هل تعتبر الثقافة إراثاً إنسانياً؟ كيف؟
- هل كنت تعرف/ بين عن فصل أنواع القمامة؟
- ما هو انطباعك عن الوقوف للانتظار الدور (في الطابور)؟
- كيف يمكن أن يبدو الوقوف في الطابور في ألمانيا؟
- كيف يتم تفتيش تذاكر الركوب في المواصلات العامة في ألمانيا؟
- كيف يقول المرء في ألمانيا «لا» بدون أن يتكلم؟ وكيف يقول «نعم»؟
- ما رأيك في رسوم الجرافيتي في الشارع؟
- هل يعتبر النظام الغذائي النباتي نظاماً غير صحي؟ لماذا؟
- هل يحق للأفراد اصطحاب كلابهم/هن في المواصلات العامة؟
- كيف يمكن أن تكون الفروقات بين المجتمع الألماني والمجتمع السوري أو العربي أو التركي؟
- ماذا يعجبك في ألمانيا؟
- ماذا يخيفك في ألمانيا؟
- هل سبق لك تجربة الحياة في بلد جديد؟ أين؟
- هل تغير أحاسيسك تجاه البلد الجديد مع الزمن بالمقارنة مع البداية؟ كيف؟

صور وأفلام للتعليق وتحفيز النقاش

يمكن لمديرة/ة النقاش عرض بعض الصور و/ أو أفلام الفيديو
وطلب التعليق عليها، مثل:
«Mimik und Gestik zwischen
Arabern, Türken und Deutschen»
(FUNK)



ويمكن للمشاركين/ات مشاهدة بعض الأفلام المقترحة في المنزل، مثل:
«Almanya: Willkommen in Deutschland»



معلومة: أوقات الراحة في ألمانيا

يفرض القانون الألماني أوقاتاً يومية محددة للراحة والهدوء،
تبدأ من الساعة الواحدة حتى الثالثة ظهراً ومن العاشرة ليلاً
حتى السابعة صباحاً. ولا يسمح خلال هذه الأوقات بالضجيج
أو بإزعاج الآخرين.

عن العادات والتقاليد/ الأعياد/ الدعوات والولائم وعادات الأكل والشرب

أسئلة تمهيدية مقترحة لتحفيز النقاش

- عند دعوتك إلى طعام أو زيارة، هل تتعمد/بين الوصول على الموعد تماماً؟ أم متأخراً/ة قليلاً؟ أم كثيراً؟ لماذا؟
- هل تجد/ين من الطبيعي دعوة زميل أو زميلة في العمل إلى طعام الغداء؟ لماذا؟
- متى تحتفل ألمانيا بعيد الوحدة الألمانية؟ ما هي معلوماتك عن الوحدة الألمانية؟
- ماهي أيام الأعياد التقليدية في ألمانيا؟ وأي من تلك الأعياد يعتبر عطلة رسمية؟
- ماهي المناسبة التي تصادف الأول من أيار/ مايو؟ ماذا حدث في الأول من أيار/ مايو عام 1886؟
- ماهي أيام الـ Advent؟
- متى يهدي الألمان بعضهم/هن «بابا نويل» من الشوكولا؟
- ما هو رمز عيد الفصح؟ لماذا (الأرنب والبيض الملون)؟
- هل من الطبيعي إطلاق الريح في الأماكن العامة؟ ونبش الأنف؟ والتجشؤ بصوت عالٍ؟ لماذا (لم لا)؟
- إذا ساعدك صديق في مهمة ما، هل تعرض/ين عليه نقوداً بالمقابل؟ لماذا؟
- لو عكسنا الحالة، هل تقبل/ين منه أو منها نقوداً؟ لماذا؟
- هل تحجز/ين دائماً موعداً قبل الذهاب إلى الطبيب؟ لماذا؟
- هل من الطبيعي الأكل والشرب في قاعة المحاضرات في الجامعة؟
- ماهو انطباعك عن أولئك الذين أو اللواتي لا يفلقون/نَّ صوت الهاتف المحمول في السينما والمحاضرة أو الباص؟
- كيف تشعرون/ين إذا تمت مقاطعة حديثك قبل إتمامه؟ لماذا؟
- كيف هي شكل التحية في ألمانيا (مثلاً بين الأصدقاء)؟ كيف هي عادة في بلادك؟ كيف تفضل/ين شكل التحية؟

صور وأفلام للتعليق وتحفيز النقاش

يمكن لمديرة/ة النقاش عرض بعض الصور و/ أو أفلام الفيديو وطلب التعليق عليها، مثل:

«عن سوء الفهم الناتج عن اختلاف العادات»²

«الفصل بين أنواع القمامة في ألمانيا»³



عن التمييز والعنصرية

أسئلة تمهيدية مقترحة لتحفيز النقاش

- كيف سيكون شعورك لو تمت إساءة معاملتك من قبل موظف أو موظفة في المطار؟
- هل تشعر/ين بالإهانة لو قام أحدهم أو إحدهن بالبطخ قربك لأنك ترتدين الحجاب؟ لماذا؟
- هل ترى/ ترىين أن الأفراد بيض البشرة أكثر نظافة من أولئك سود البشرة؟
- أي من الجنسيات يجب أن تمنع من دخول ألمانيا؟ لماذا؟
- أي من الأديان لا بد أن يتم السماح بممارسة طقوسها في ألمانيا؟ لماذا؟
- هل يجب السماح للسيدات أو الفتيات بارتداء ألبسة أو تنانير قصيرة في الأماكن العامة؟ لماذا (لم لا)؟
- هل يحق لغير المواطنين والمواطنات الألمان بإدلاء أصواتهم/هن في الانتخابات؟

https://www.youtube.com/watch?v=wc_fEqRiUr8

2

<https://www.youtube.com/watch?v=8w5Y30-Sc00>

3

معلومة: العنصرية والتمييز العنصري ليست ازدراء إنسان أبيض البشرة لآخر أسمر البشرة فقط. يشمل هذا التصرف غير المقبول سوء التعامل وحتى عدم قبول التعامل مع أناس آخرين بسبب شعور فرد بالتفوق لسبب أو لآخر على فرد آخر. من الأمثلة على التمييز العنصري عدم التجاوب مع موظفة إحدى مؤسسات الدولة لأنها أنثى. أو النظر بازدراء لشخص مثلي الجنس.

صور وأفلام للتعليق وتحفيز النقاش

يمكن لمديرة/ة النقاش عرض بعض الصور و/ أو أفلام الفيديو وطلب التعليق عليها، مثل:
«عن التمييز والعنصرية»



<https://www.youtube.com/watch?v=Y74wVmhxqJA>

4

موضوع النقاش الثاني: الحريات

أهداف موضوع النقاش

- من المهم بمكان الحديث عن مفهوم الحريات في ألمانيا، كون الحرية تشكل محوراً أصيلاً ضمن منظومة القيم في ألمانيا.
- مناقشة المساحات التي يتمتع بها الأفراد بالحرية، وتلك التي تتوقف حريتهم عندها.
- مناقشة فيما إذا ومتى تكون الحرية في ألمانيا مطلقة أو مقيدة.
- تسليط الضوء على الصورة الصحيحة - وكذلك على الأحكام المسبقة عن الحريات في ألمانيا.
- يهدف الموضوع ما أمكن إلى محاولة تجنب مواقف سوء الفهم الناتجة عن التصورات المختلفة لمفهوم الحرية.
- يسلط الموضوع الضوء على نقاط التشابه والاختلاف في مفهوم الحريات بين ألمانيا وتركيا أو سوريا.
- مناقشة الحريات من منطلق الممنوعات (التابوهات) الثلاثة: الدين والجنس والسياسة.

أسئلة تمهيدية مقترحة لتحفيز النقاش

- هل تعتبر/ين الحرية قيمة مهمة؟ لماذا؟
- ماذا نفهم من مصطلح «حرية»؟ ومتى يكون الفرد حرّاً؟
- هل هناك حدود للحرية؟ ما هي؟
- هل هناك حرية إيجابية وحرية سلبية؟
- هل تشمل الحرية التحدث بلغة أجنبية في الأماكن العامة؟ ماذا يمنع من ذلك؟ ما الذي يشجع على ذلك؟
- في أي الأماكن يجب على الفرد التحدث بالألمانية حصراً؟ لماذا؟
- ماذا تعني الحرية لك بشكل شخصي؟ هل لك أن تحدثنا/ تحدثينا عن تجربتك الخاصة؟
- بماذا تفكر/ين عند سماع شعار: «حرية، مساواة، أخوة»؟
- هل الحرية مطلقة في ألمانيا؟ كيف (كيف لا)؟
- ما هي القوانين التي تنظم الحريات في ألمانيا؟ وما هي القوانين التي ما زلنا نحتاجها؟
- هل يتمتع الإنسان في ألمانيا بمستوى أعلى من الحريات مقارنة مع بلاد أخرى؟ كيف؟
- أي من الحقوق يجب عليها أن تُلقى من قائمة الحقوق؟
- هل لدينا في ألمانيا الحرية للإدلاء بآرائنا؟ مهما كانت تلك الآراء؟ كيف؟
- ما هي الأشياء التي يحظر على الأفراد قولها أو عملها في ألمانيا؟
- كيف يمكنك أن تحمل شخصاً ما على التزام الصمت في حال لم يعجبك رأيه/ها؟

معلومة: يمكن تعريف الحرية بأنها إمكانية الاختيار بين الممكّنات بدون أي عامل إجبار خارجي أو داخلي.



العلاقات / الجنسية / المثلية الجنسية / التوجهات الجنسية

أسئلة تمهيدية مقترحة لتحفيز النقاش

- ماهو رأيك حول التعري في الاماكن العامة؟
- هل تعتبر/بين الحجاب نوعاً من قمع النساء؟
- هل تعتقد أن هناك علاقة بين لباس الفرد وأخلاقه؟
- هل كنت تعرف/بين أن بعضاً من الألمان يظنون أن النساء المحجبات يرتدين الحجاب في المنزل أيضاً؟
- بشكل عام، أيهما أفضل: الثقة أم السيطرة؟ لماذا؟
- كيف ستكون ردة فعلك إذا أحسست بأن هناك من يراقبك؟
- هل يسمح بالمشي عارياً في الشارع في ألمانيا؟
- أين يسمح بالتعري في ألمانيا؟

معلومة: سمحت جمهورية ألمانيا الاتحادية في الفترة ما بين 01.08.2001 ولغاية 30.09.2017 ضمن ما عُرف بقانون شراكة الحياة Lebenspartnerschaftsgesetz واختصاره LPartG لشخصين من نفس الجنس بتأسيس «شراكة» حياتية. وكان هذا القانون هو القالب القانوني الوحيد في ألمانيا الذي يمنح حقوقاً متساوية للأزواج المسجلين من نفس الجنس أو إضفاء شرعية قانونية على هذه الشراكة. وأعطى القانون الذي تمت الموافقة عليه يوم 20.07.2017 الشرعية للمثليين والمثليات بتسجيل زواجهم رسمياً في ألمانيا اعتباراً من 2017/10/1 وأمكنهم من تحويل عقود الشراكات إلى عقود زواج رسمية. لينتهي في نفس التاريخ العمل بالقانون القديم.

عن الحريات الدينية

أسئلة تمهيدية مقترحة لتحفيز النقاش

- أي من الأديان يسمح بممارسته في ألمانيا؟
- هل توجد مساجد في ألمانيا؟
- هل يسمح للمرأة بارتداء الحجاب في ألمانيا؟
- ماهو شكل التحية المفضلة لديك: السلام باليد، المعانقة أم التقبيل على الوجنتين؟
- هل تؤيد/ين حرية ممارسة الأديان في ألمانيا؟
- أي من الأديان يجب أن يتم منعها في ألمانيا؟ لماذا؟

عن المساواة

أسئلة تمهيدية مقترحة لتحفيز النقاش

- ما الفرق بين حرية الرجال وحرية النساء؟
- ما الفرق بين أن ترزق العائلة بصبي وبين أن ترزق بنت؟
- هل تدعم/ين حق اللجوء إلى بلد آمن للجميع؟
- ما هو الفرق في الحقوق عندما تتكلم عن الممارسات الجنسية للنساء بالمقارنة مع الرجال؟
- هل تعتقد/ين أن على أجور عمل الرجال أن تفوق أجور عمل النساء؟ لماذا؟
- هل يحق للمرأة قيادة حافلة أو باص؟
- كيف تشعر/ين عند رؤية عاملة نظافة؟
- كيف تشعر/ين عند رؤية سيدة تقوم بتحكيم مباراة كرة قدم؟
- هل تعتقد/ين أن على العارفين/ات جنسياً أن يتمتعن/وا بنفس حقوق المثليين/ات أو المغايرين/ات جنسياً؟ لماذا؟

موضوع النقاش الثالث: التاريخ

أهداف موضوع النقاش

- يهدف الموضوع إلى بناء نوع من الألفة بين المشاركين والمشاركات من جهة، وبين البلد الجديد ألمانيا من جهة أخرى، عن طريق قصص الماض المشترك أحياناً وغير المشترك أحياناً أخرى بين ألمانيا وبين بلادنا التي كانت تنتمي فيما سبق إلى الإمبراطورية العثمانية.
- يسلط الموضوع الضوء على مرحلة الخلافة العثمانية والعلاقات مع ألمانيا.
- يشير الموضوع إلى أهم المحطات التاريخية الألمانية.
- يشير الموضوع أيضاً إلى تأريخ مفهوم الهجرة إلى البلاد الألمانية.
- يهدف التاريخ إلى الحديث عن الدروس المستفادة من التاريخ في ألمانيا وفي بلادنا.

معلومة: محطات في تاريخ الهجرة التركية إلى ألمانيا كمثال

- تم تطبيق اتفاق هجرة المواطنين والمواطنات الأتراك إلى ألمانيا في 30 تشرين الأول/ أكتوبر 1961
 - امتدت مرحلة لم الشمل من 01 تشرين الأول/ أكتوبر 1973 حتى تاريخ فرض تأشيرة الدخول (فيزا) على المواطنين والمواطنات الأتراك لدخول الأراضي الألمانية
 - بدأت مرحلة الاستقرار والتأسيس عام 1980
- يستمر المكون السكاني التركي في ألمانيا بالتغير بشكل مستمر باتجاهات متعددة تتعدى الوجود العمالي: موظفون وموظفات، أصحاب وصاحبات عمل، فنانون وفنانات، معلمون ومعلمات، باحثون وباحثات، طلاب وطالبات، إلخ.



ألمانيا النازية

أسئلة تمهيدية مقترحة لتحفيز النقاش

- ماذا تعني كلمة «نازي»؟
- كيف بدأ العهد النازي في ألمانيا؟
- ماذا حدث وقتها؟
- ما معنى «الامبراطورية الثالثة»؟ وماهما الأباطوريان الأولى والثانية؟
- كيف شكل الصليب المعقوف؟ وماذا يعني هذا الرمز؟
- ما معنى «SS» (قوات الأمن الخاصة)؟
- ما معنى «هولوكوست»؟
- حل حدثت الهولوكوست (المحرقة الجماعية) فعلاً؟ ماذا حصل وقتها؟
- من هي الفئات التي تمت ملاحقتها أثناء الهولوكوست؟
- ما هو «العرق الصافي»؟
- هل هناك عرق صافي فعلاً؟ ما هو؟
- كيف انتهت الحرب العالمية الثانية؟
- كيف تأثرت ألمانيا بالعهد النازي؟
- ماذا خسرت ألمانيا بسبب الحكم النازي؟

صور وأفلام للتعليق وتحفيز النقاش

يمكن لمديرة/ة النقاش عرض بعض الصور و/ أو أفلام الفيديو عن ألمانيا النازية وطلب التعليق عليها.

ألمانيا المقسّمة

أسئلة تمهيدية مقترحة لتحفيز النقاش

- سؤال للمشاركين والمشاركات: إلى أين تنوي/ين السفر (في ألمانيا)؟
- هل تنتمي المدينة التي تنوي/ين التوجه إليها إلى ألمانيا الشرقية أم الغربية سابقاً؟
- متى تم تقسيم البلاد الألمانية؟ وكيف تم تقسيم ألمانيا؟ وكم استمرت مرحلة التقسيم؟⁵
- ما الدور الذي لعبته الحرب العالمية الثانية في تقسيم ألمانيا؟
- من هي الدول التي تسلمت زمام الأمور في ألمانيا بعد تقسيمها؟
- كيف تم تقسيم مدينة برلين؟
- ماذا تعرف/ين عن جدار برلين؟
- متى عادت البلاد الألمانية إلى التوحد من جديد؟ ماذا حدث عندها؟

صور وأفلام للتعليق وتحفيز النقاش

يمكن لمديرة/ة النقاش عرض بعض الصور
و/ أو أفلام الفيديو وطلب التعليق عليها،
ويمكن للمشاركين/ات مشاهدة
بعض الأفلام المقترحة في المنزل،

مثل: «Sonnallee» و/ أو «Good Bye Lenin»



<http://images.gutefrage.net/media/fragen-antworten/bilder/8023620>

5

قصة صورة «قفزة نحو الحرية»: في الـ 15.08.1961، وعند نقطة الحدود في شارع بيرناو في برلين، التقط المصور بيتر لايبينج صورة لجندي الحدود الألماني كونراد شومان وهو يرمي بندقيته ليقفز فوق سياج الأسلاك الشائكة عابراً سور برلين نحو الجزء الغربي من برلين آنذاك. كان عمر شومان آنذاك يبلغ 19 عاماً. وهوة ينحدر من مدينة تسوخاو في ولاية سكسونيا-أنهالت.

في الساعات الأولى من يوم 12 آب/أغسطس 1961، تم نقل كتيبة شومان من دريسدن إلى حدود قطاع برلين. زاد راتبه بمقدار 30 ماركاً من ألمانيا الشرقية ليصبح المجموع 370 ماركاً من ألمانيا الشرقية. بعد ظهر يوم 15 آب/أغسطس 1961، كان أول ضابط شرطة حدودي يفر إلى الغرب عند زاوية Bernauer- / Ruppiner Straße، قفزاً فوق حاجز الأسلاك الشائكة.

انتشرت الصورة حول العالم تحمل رسالة تحكي عن قوات ألمانيا الديمقراطية التي تقوم هي نفسها بالهرب من ألمانيا الشرقية.



جمهورية ألمانيا الديمقراطية (ألمانيا الشرقية / DDR)

أسئلة تمهيدية مقترحة لتحفيز النقاش

- ماذا تعني كلمة DDR؟
- ما هي أوجه الشبه بين سوريا وجمهورية ألمانيا الديمقراطية (الشرقية)؟
- متى تأسست جمهورية ألمانيا الديمقراطية؟ (1949)
- ما سب هروب الكثيرين من ألمانيا الشرقية؟
- ما هي أكثر طرق الهرب من ألمانيا الشرقية شهرة؟



صور وأفلام للتعليق وتحفيز النقاش

يمكن لمديرة/ة النقاش عرض بعض الصور
و/ أو أفلام الفيديو وطلب التعليق عليها،
ويمكن للمشاركين/ات مشاهدة بعض
الأفلام المقترحة في المنزل، مثل:

«Das Leben der Anderen»



موضوع النقاش الرابع: الاندماج والمشاركة في الحياة العامة

أهداف موضوع النقاش

- يهدف الموضوع إلى تعريف الأزواج والزوجات القادمين والقادمات إلى ألمانيا بالفرص المتاحة للمشاركة في الحياة العامة في ألمانيا.
- يهدف الموضوع إلى تعريف الأزواج والزوجات القادمين والقادمات إلى ألمانيا بقوانين المشاركة في الحياة العامة في ألمانيا.
- يتعمق الموضوع بشرح مفهومي «الاندماج» (Integration) و«المشاركة» (Teilhabe).
- يتيح الموضوع فرصة التعرف إلى برامج الدعم المتاحة في ألمانيا.

محطات تاريخية

- 1973-1961 تناوب سياسة التوظيف.
- 1978 تعيين «هاينتس كون» كمسؤول عن ملف المهاجرين/ات والأجانب في ألمانيا.
- 1979 تقرير الإدماج (اتفاقية هاينتس كون).
- 1981 ازدياد حدة سياسات الهجرة (مرسوم لومر للحد من الهجرة في برلين).
- 01.10.1980 إلزام حاملي وحاملات الجنسية التركية بتأشيرة دخول إلى ألمانيا.
- 1983 قانون دعم عودة المهاجرين/ات الأتراك (بلغ عدد المستفيدين/ات: 350.000).
- 1990 إقرار قانون الأجانب الجديد بدأ بمناقشة السماح بحمل جنسيتين اثنتين.
- 2000 إقرار دور الولادة على الأراض الألمانية في قرار تجنيس الأجانب.
- إلغاء قانون السماح بحمل الفرد لجنسيتين مختلفتين.
- 2005 الاعتراف القانوني بألمانيا كدولة هجرة. برامج دعم المهاجرين: دورات لغة، دعم اجتماعي، إلخ.
- اعتماد بند إلغاء التمييز من قانون سياسات الإدماج الأوروبي على المستوى الاتحادي في ألمانيا.
- 2006 عقد قمة سياسات الإدماج، تمت فيها لأول مرة مشاركة الحكومة الألمانية كطرف شريك.
- 2006 المؤتمر الألماني للإسلام.
- 2008 اعتماد اختبار التجنيس (Einbürgerungstest) كأحد متطلبات التقدم لطلب الجنسية الألمانية.
- 2014 تعديل قانون الجنسية وإلغاء بند الاختيار بين جنسيتين.

عوامل تمنع عملية الإدماج من جهة المجتمع الألماني

- قوانين الهجرة إلى الأراضي الألمانية
- التمييز والعنصرية والحشد ضد المهاجرين والمهاجرات
- إغفال بعض التفاصيل في بنود قوانين المساعدات الاجتماعية (حالات الإستبعاد عند تلقي مساعدات اجتماعية)
- النقص في دعم القروض الطلابية (BAföG)
- عدم الاعتراف بالشهادات الأكاديمية الصادرة من خارج ألمانيا
- قلة المعلومات بلغات أخرى غير الألمانية
- قلة فرص دعم التربية والتعليم بلغات أخرى غير الألمانية
- إقتصار المشاركة في العملية الانتخابية على حاملي وحاملات الجنسية الألمانية
- ضعف الخدمات العامة تجاه التنوع اللغوي والثقافي
- تشجيع الأحكام المسبقة تجاه المهاجرين/ات من قبل بعض المؤسسات الإعلامية
- نظرة جزء من مجتمع الأغلبية الألماني تجاه المهاجرين والمهاجرات

عوامل تمنع عملية الإدماج من جهة المهاجرين والمهاجرات

- التقاعس عن تعلم اللغة الألمانية
- الإنزواء وعدم الاختلاط بالمجتمع الألماني
- عدم التوازن بين فرص التعليم والتدريب المهني بمقابل الطلب والاهتمام من جهة المهاجرين والمهاجرات
- عدم المشاركة في الحياة العامة والسياسية والاجتماعية
- النقص في رسم الخطط المستقبلية
- حمل ما هو سلبي من عادات وتقاليد وإيديولوجيات أو اكتساب بعضها أو المغالاة فيها ضمن المجتمع الجديد

البرامج الرسمية للإندماج

بدأ تطبيق برامج الإندماج رسمياً في ألمانيا بالتزامن مع إقرار قانون الاندماج بتاريخ 01.01.2005 بتمويل من مكتب الهجرة واللجوء (BAMF) التابع لوزارة الداخلية الاتحادية في ألمانيا. تتيح هذه البرامج للقادمين والقادمات إلى ألمانيا الاستفادة من 600 ساعة لتعلم اللغة و100 ساعة للتوعية حول المجتمع الجديد. يمكن زيادة 300 ساعة إضافية لمن لم يحصل على درجة B1 في اللغة الألمانية بعد ساعات البرنامج الأساسي، كما يمكن للمتفوقات/ين اختصار ساعات الدورات إلى 430 ساعة تدريبية. تبلغ كلفة الاشتراك في برنامج الاندماج الحكومي مبلغ 2,28 أورو لكل ساعة تدريبية (01.08.2022). ويُعفى من لا يملك حد الدخل الأدنى من رسوم الاشتراك. يتم تنفيذ برامج الإندماج والتوعية من قبل مدارس اللغة المعتمدة من مكتب الهجرة واللجوء.

فرص الحصول على استشارات

استشارات حول شؤون الهجرة للقادمين/ات الجدد إلى ألمانيا ممن تجاوز سن الـ 27: Migrationsberatung für Erwachsene (MBE)
استشارات حول شؤون الهجرة للقادمات/ين الجدد إلى ألمانيا ممن لم يتجاوز سن الـ 27: Jugendmigrationsdienst (JMD)
هذه الاستشارات متاحة لـ: | الوافدين والوافدات الجدد في ألمانيا.
| الأفراد من أصل ألماني، أو المتزوجين/ات أو ممن لديه/ها أبناء من حملة الجنسية الألمانية.
| الأفراد ممن سبق لهم/هن الإقامة والمشاركة في دورات لغة في ألمانيا.
| وبحسب الاستطاعة، المهاجرين والمهاجرات من دول الاتحاد الأوروبي.
وتشمل خدمات هذه الاستشارات على دعم الإندماج عبر برامج استشارية وبحسب حاجة المستفيدين والمستفيدات، وعلى دعم اجتماعي تربوي للمهاجرين والمهاجرات ممن يشاركون/كن بدورات اللغة.

المصدر: BAMF 6

يمكن تعويض نصف رسوم البرامج للمشاركين/ات ممن دفع رسوم الدورة بشكل خاص، في حال اجتياز الاختبار النهائي خلال سنتين (أو 3 لدورات المجموعات الخاصة) - المصدر: BAMF 7

موضوع النقاش الخامس: السياسة والنظام الإداري في ألمانيا

أهداف موضوع النقاش

- تسليط الضوء على أهم جوانب هيكلية المجتمع الألماني.
- تشجيع مشاركة القادمين والقادمات الجدد على المشاركة في الحياة العامة.

هيكلية المجتمع والدولة الألمانية

- جمهورية ألمانيا الاتحادية، دولة قانون ديموقراطية ذات نظام جمهوري واجتماعي، عاصمتها برلين، وتتألف من اتحاد 16 ولاية.
- تبلغ مساحة الأرض الألمانية 357.000 كم مربع وتحد البلاد تسع دول حدودية.
- يبلغ عدد سكان ألمانيا 83 مليون نسمة. منهم 15 مليوناً من أصول مهاجرة. بالإضافة إلى سبعة ملايين مهاجر ومهاجرة أجنبي.
- ينحدر أكثر من ثلاثة ملايين من سكان ألمانيا من أصول تركية، منهم 1.4 مليون يحملون الجنسية الألمانية.

الولايات الألمانية



عاصمتها	الولاية
شتوتغارت	بادن فونتينبيرج
ميونخ	بايرن
برلين	برلين
پوتسدام	براندنبورج
بريمين	بريمين
هامبورج	هامبورج
قيسبادن	هيسين
شكيرين	ميكلينبورج-فولپومرن
هانوفر	نيدرزاكسن
دوسلدورف	نوردراين-قيستفالن
ماينتس	رايلاند-پفالتس
زاربروكن	زارلاند
دريسدن	زاكسن
ماچديبورج	زاكسن-أنهالت
كيل	شليزفيش-هولشتاين
إيرفورت	تورينج

النظام السياسي

- تنتخب الولايات الألمانية، كل على حدة، برلمانها الخاص ورئيساً لحكومتها
- تتمتع الولايات الألمانية بحق إقرار القوانين الخاصة بها (الثقافية والأمنية والتعليمية)
- يتم تمثيل الولايات الألمانية في المجلس الإتحادي (Bundesrat)
- تشارك الولايات في الانتخابات الإتحادية لرئيس الجمهورية

النظام القضائي



الأحزاب السياسية في ألمانيا

تتألف الحكومة الحالية في ألمانيا (2021-2025) من إئتلاف:

الحزب الاجتماعي الديمقراطي SPD

الاتحاد 90/ Die Grünen الخضر

الحزب الديمقراطي الليبرالي FDP

أحزاب المعارضة:

الحزب المسيحي الديمقراطي CDU

الإئتلاف المسيحي الاجتماعي CSU

حزب اليسار Die Linke

الحزب البديل AfD

الهيكلية السكانية في ألمانيا

يزداد معدل الأعمار في ألمانيا بشكل مستمر. تتراوح أعمار أغلبية السكان في ألمانيا حالياً بين 40-45 سنة، ويتوقع أن يرتفع العدد خلال العشرين سنة القادمة ليصل إلى 60-65 سنة. يستدعي الأمر حلاً طارئاً لتعويض عدد القوة العاملة التي يتناقص عددها تبعاً. لهذا، يشكل الوافدون والوافدات الجدد إلى ألمانيا عاملاً مهماً في توازن سوق العمل.

الهيكلية الاجتماعية

بموجب القانون الأساسي (الدستور)، تعتبر المكانة الاجتماعية للأفراد محمية. وفي ألمانيا شبكة ضمان اجتماعي واسعة لخدمة المواطنين والمواطنات. ويتم تقاسم عبء المساهمات الفردية فيها بين الموظفين/ات وأرباب العمل.

أهم برامج مهمة للتأمين الاجتماعي	أهم المساعدات الاجتماعية	أهم مؤسسات العمل الاجتماعي
التأمين التقاعدي	تعويض الانقطاع الوظيفي الأول	مكتب العمل/ وكالة العمل
التأمين الصحي	تعويض الانقطاع الوظيفي الثاني	مكتب الدعم الاجتماعي
تأمين العمل (الانقطاع الوظيفي)	دعم البحث عن عمل	مكتب حماية القصر
تأمين العناية الخاصة	دعم البحث عن فرصة تدريب مهني	المكتب الصحي
نقابات المهن	تعويض إصابات العمل والاحتياجات الخاصة	
	التعويض الاجتماعي	

موضوع النقاش السادس: الحقوق الأسرية

أهداف موضوع النقاش

- يتيح الموضوع للمشاركين والمشاركات الاطلاع على أهم حقوقهم/هن المدنية في ألمانيا.
- يشكل الموضوع مرجعاً (سواء لمديري ومديرات النقاش، كذلك للمشاركين والمشاركات) في حالات اللتباس أو مواجهة مشكلة قانونية ما.

معلومة: القانون الأساسي، المادة 6: الزواج، الأسرة، الأطفال

(1) يحظى الزواج وشؤون الأسرة بحماية خاصة من قبل الدولة

معلومة: الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان، المادة 8: الحق في احترام الحياة الخاصة والحياة الزوجية

(1) لدى كل فرد الحق في احترام حياته/ها الخاصة والزوجية ومنزله/ها الخاص ومراسلاته/ها

الحقوق المدنية الأساسية للم شمل في ألمانيا استناداً على الفقرة 28 من قانون الإقامة في ألمانيا

يحق لحملة الجنسية الألمانية لم شمل عائلاتهم/هن في حال الإقامة في ألمانيا وبشرط عدم وجود سبب يمنع. نظرياً، لا يشترط قانون لم شمل العائلات تقديم أي إثبات عن الدخل أو المستوى اللغوي. مع ذلك، عادة ما تطلب السفارات، حيث يتم تقديم الطلبات، إكمال مستوى A1 من اللغة الألمانية. ليس هناك مدة محددة لتقديم طلبات لم الشمل. يتم عادة الحصول على موعد لطلب لم الشمل بشكل سريع نسبياً، وتتطلب مراجعة الطلبات غير المقدمة عن طريق منظمة الهجرة الدولية (IOM) فترة تتراوح بين شهر وثلاثة أشهر.

حقوق حملة وثيقة اللجوء بحسب الفقرة 16a من القانون الأساسي، والاعتراف بحق اللجوء بحسب المادة 3 من قانون اللجوء ولم الشمل في ألمانيا*

يمكن لحاملي وحاملات وثائق اللجوء تقديم طلب لم شمل لعائلاتهم/هن خلال ثلاثة أشهر من تاريخ استلام وثيقة الموافقة على طلب اللجوء، للاستفادة من فقرة التخفيف من شروط لم الشمل (إثبات الدخل والمستوى اللغوي). تبدأ الإجراءات بطلب موعد للحصول على تأشيرة للم شمل لدى إحدى الهيئات الألمانية الرسمية المسؤولة (سفارة، قنصلية).

الأوراق اللازمة لتقديم طلب لم الشمل:

- طباعة وثيقة الموافقة على طلب اللجوء
- ملء وتوقيع طلب تأشيرة لم شمل
- جواز سفر صالح
- وثيقة مصدقة تثبت العلاقة الأسرية بين مقدم/ة الطلب (طالب/بة التأشيرة) وحامل/ة وثيقة اللجوء (المقيم/ة في ألمانيا)
- وثيقة إقرار بحق اللجوء من مكتب الهجرة واللجوء (BAMF)
- وثيقة إقامة (Aufenthaltstitel) لحامل/ة وثيقة اللجوء المقيم/ة في ألمانيا
- وثائق أخرى قد تطلبها الهيئة القنصلية الألمانية

حقوق حملة وثيقة الحماية المؤقتة بحسب الفقرة 4 قانون لم الشمل الخاص باللاجئين

- **إثبات الدخل والإقامة:** يجب على الأجنبي المقيمين/ات في ألمانيا والراغبين/ات بلم شمل عائلاتهم/هن إثبات دخل مادي كافٍ ومساحة سكنٍ أو إقامة كافية (الفقرة 29 و30 من قانون الإقامة والدخل (SGB II).
 - **إثبات مستوى إتقان اللغة الألمانية:** ينبغي لطالبي/ات لم الشمل إثبات إتقان المستوى A1 من اللغة الألمانية. يستثنى من ذلك السوريون والسوريات الذين/ اللواتي تم عقد قرانهم/هن قبل تقديم الزوج/ الزوجة المقيم/ة في ألمانيا طلب الحماية.
- استثناء:** يتم تخفيف شروط الحصول على تأشيرة لم شمل بالنسبة للحاصلين/ات على شهادة تعليمية أو مهنية متقدمة.

معلومة: مشكلة لم الشمل بالنسبة لحاملي وحاملات وثيقة الحماية المؤقتة:

بحسب القانون الجديد للمحكمة الإدارية الاتحادية (BerwG)، لا يعد لم الشمل حقاً مقررًا لحاملي وحاملات وثيقة الحماية المؤقتة. تتم الموافقة على طلب لم الشمل فقط في حال عقد الزواج قبل (وفي حالات نادرة بعد) تقديم طلب الحماية. وبسبب تعارض هذه الفقرة مع الفقرة 6 من القانون الأساسي ومع الفقرة 8 من الإتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان (EMRK)، تناقش الحكومة الجديدة تعديلات ممكنة على القانون.

الحقوق بعد الوصول إلى ألمانيا

- لجميع الحق في الحصول على مسكن والتمتع بالاستقلالية بالإضافة إلى الحق في عدة أشكال من الدعم المالي، منها:
- تعويض الدخل الأساسي Bürgergeld
 - تعويض الأطفال Kindergeld
 - تعويض الآباء والأمهات Elterngeld عند إنجاب طفل جديد

حق الاحتفاظ بحق الإقامة في حالات الانفصال أو الطلاق

بحسب مبدأ المساواة، يحق لجميع المقيمين والمقيمات في ألمانيا التقدم بطلب طلاق: يمكن إعفاء مقدم/ة طلب الطلاق من المصاريف في حال عدم القدرة المالية، كما ولا يشترط القانون تبرير سبب لطلب الطلاق، وإنما يشترط قبل تقديم طلب الطلاق:

- **الانفصال الفيزيائي:** الانفصال في مكان النوم والأكل بين الشركاء، أو الانفصال في مكان الإقامة لمدة سنة كاملة
- **الانفصال المالي:** فصل مصاريف الإقامة بحسب القانون الألماني

معلومة: لا يحق لأي من الأطراف استعمال العنف أو منع الطرف الآخر من مغادرة مكان الإقامة، أو سحب الأطفال (يجب الاتفاق على حضنة الأطفال، داخل أو خارج المحكمة).

يمكن للسوريين والسوريات القادمين/ات بغرض لم الشمل تقديم طلب الاحتفاظ بحق الإقامة في ألمانيا في حال مرور أكثر من ثلاث سنوات على الزواج ضمن الأراض الألمانية (الفقرة 31، المادة الأولى من قانون الإقامة).
يمكن أيضاً تقديم طلب خطي جديد للجوء بشكل مستقل عن الزوج/ة لدى مركز القبول الأول.

حق الإقامة والخدمات الحكومية

- في حال حصول المقيم/ة في ألمانيا على مصدر دخل، فيحق لمن تم لم شملهم/هن الحصول على:
- تسجيل إقامة في ألمانيا
 - تقديم طلب لجوء مستقل لدى مكتب الأجانب فور الوصول وخلال مدة أقصاها ثلاثة أشهر من تاريخ الدخول إلى ألمانيا (الفقرة 26 من قانون اللجوء، وبحكم صادر عن المحكمة)
 - تقديم طلب الحصول على مساعدات اجتماعية (تعويض الدخل الأساسي Bürgergeld، تعويض أطفال Kindergeld، تعويض انفصال، مساعدات اجتماعية من قبل مكتب القصر في حال إعالة أطفال)

• موضوع النقاش السابع: التعليم والدراسة

أهداف موضوع النقاش

- تبسيط مبدأ عمل النظام التعليمي وآلياته في ألمانيا.
- التعرف على فرص التعليم والتدريب المختلفة.
- مساعدة الأهل على فهم مبدأ عمل المدارس والمؤسسات التعليمية في ألمانيا.
- المشاركة والتأثير في النظام الإداري في ألمانيا.
- توضيح إمكانات التعليم باللغة الأصلية.
- مناقشة إمكانات الانضمام إلى النقابات المهنية.
- مناقشة فرص ومجالات العمل الممكنة.

النظام المدرسي والتعليمي

تبلغ مدة التعليم الإلزامي في ألمانيا تسع إلى عشر سنوات بحسب الولاية، حيث تتمتع الولايات الألمانية بحرية بناء وتطبيق نظامها التعليمي الخاص. مع ذلك، يقوم وزراء التعليم في الولايات الألمانية بالاجتماع دورياً للتسيق والاتفاق على خطوط نظام التعليم العامة.



بالإضافة إلى طرق التعليم التقليدية، توجد في ألمانيا مدارس مخصصة لمن لديهم/هن احتياجات تعليمية أو إنسانية خاصة.

تتيح الولايات قوانين مختلفة، بشكل عام، وبعد مرحلة التعليم الأساسي (Grundschule)، التي تتراوح بحسب الولايات بين 4 إلى 6 سنوات، يقوم الكادر التعليمي بتقديم النصيحة للآباء والأمهات من أجل اختيار شكل التعليم المناسب لأطفالهم/هن. يمكن الاختيار بين المدرسة الثانوية والمدرسة الأكاديمية (Gymnasium).

بشكل عام، يبدو خط السير المدرسي في ألمانيا على الشكل التالي:

إمكانات التعليم باللغة الأم أو بلغة أجنبية (غير الألمانية)

تبدأ عملية تعليم اللغة الأجنبية الأولى في المدارس في السنة الدراسية الثالثة أو الرابعة أو الخامسة بحسب قوانين الولاية. بشكل افتراضي، تكون هذه اللغة هي اللغة الانجليزية، ويحق للأباء والأمهات اختيار اللغة الأجنبية الأولى التي يتعلمها الأطفال. بالنسبة لتلامذة المدرسة الأكاديمية (Gymnasium)، يشترط البدء بتعلم لغة أجنبية ثانية بدءاً من الصف السابع، أيضاً الخيار متاح للاختيار اللغة (التركية متاحة في بعض الولايات). لا يعد تعلم لغة أجنبية ثانية شرطاً في أنواع المدارس الأخرى (المدرسة الثانوية أو المهنية). يمكن دائماً التنقل بين أشكال التدريس المختلفة إذا تحققت الشروط المطلوبة مثل العلامات المدرسية، وتقييم الكادر التدريسي، إلخ.

الاعتراف بالشهادات الصادرة من خارج ألمانيا¹⁰

بشكل عام في ألمانيا، تختلف شروط الاعتراف بالشهادات المهنية عن تلك الأكاديمية الصادرة من الخارج، كما يختلف نظام الاعتراف بالشهادات الأجنبية بحسب الولاية. تقوم الجهات المسؤولة عن تعديل الشهادات الأجنبية مثل الغرف التجارية والصناعية بفحص الشهادات والإثباتات الأجنبية للاعتراف بها بشكل كلي أو جزئي، أو حتى رفض الاعتراف بها في ألمانيا.



معلومة: طرق تعلم مهنة في ألمانيا هي:

- تعليم مزدوج (مهني / أكاديمي)
- تعليم مهني حرفي
- تدريب مهني مدعوم
- تعليم مهني تكميلي أو متقدم
- الانتقال من المدرسة الأكاديمية أو الثانوية إلى المدرسة المهنية

11 التعليم المهني الحرفي (Berufliche und schulische Ausbildung)

يشبه التعليم المهني الحرفي، أي نوع آخر من التعليم، إلا أنه يتيح للمتخرجين والمتخرجات إمكانية تعلم مهارة أو مهنة أو حرفة يدوية، ويمنحهم/هن شهادة تخولهم/هن من مزاوله ما تعلموه/نه. تنظم التعليم المهني جهات مرخصة حكومياً. قد تقتصر إمكانية تعليم بعض المهن على المؤسسات التعليمية، مثل المدارس المهنية والكليات التقنية. وتعد شهادات إتمام التعليم معترفاً بها من قبل الدولة الألمانية ومن قبل أصحاب وصاحبات الأعمال والشركات والمؤسسات.

تختلف مدة ومتطلبات وتكاليف التعليم باختلاف المهنة والولاية. بشكل عام، يمكن البدء بالتعليم المهني بعد المدرسة الإعدادية، وتتراوح مدته بين سنة وثلاث سنوات أو أكثر. عادة ما يكون التعليم المهني مجاني في المعاهد الحكومية ومدفوعاً في المعاهد الخاصة، مع إمكانية التقدم بطلب الحصول على المساعدة الفيدرالية (BAföG).

لا يقل التعليم المهني أهمية عن التعليم الأكاديمي، وتزداد فرص الحصول على عمل بعده بالمقارنة مع التعليم الأكاديمي. قد تقل مع ذلك معدلات أجور الوظائف التي تتطلب تعليماً مهنيّاً، بالمقارنة مع تلك التي تتطلب تعليماً أكاديمياً، بشكل رئيس بسبب الفروقات بين مدة الدراسة في نوعي التعليم المذكورين.

لا يتعارض التعليم المهني مع التعليم الأكاديمي. قد يحتاج من يملك شهادة أكاديمية إلى تعليم مهني تخصص ما، مثل تخصص المهندسين والمهندسات في لحام الحديد مثلاً. بالمقابل، قد تقرر من بدأت عملها بعد تعليم مهني ما الدراسة في الجامعة للحصول على شهادة إدارية مثلاً.

في هذا السياق، يعد التعليم المهني رديفاً مهماً لجميع قنوات التعليم الأخرى، ويتميز بالتركيز على الجوانب العملية التي تتيح إمكانية مباشرة العمل بعد التخرج مباشرة. وقد يكون من الصعب مزاوله مهنة أو حرفة ما بدون شهادة تعليم مهني، حتى ولو كان من ي/تطلب العمل ي/تملك خبرة طويلة في مهنته/ها من بلده/ها الأصلي.

من الأمثلة على التعليم المهني تعليم النجارة والخبز والحلاقة والطبخ وتركيب المطابخ وإصلاح الأجهزة وترميم البيوت.

11
يطلب لطفاً من مديرة/ة النقاش شرح مصطلح «Ausbildung» بشكل عام لأنو سوف يرد لاحقاً عدة مرات.

التعليم المدرسي المهني «التعليم المزدوج» (Duale Ausbildung)

يعد التعليم المهني أو «التدريب المزدوج» جزءاً مهماً من نظام التعليم في ألمانيا. يوفر هذا النوع من التعليم فرصة مزدوجة للالتحاق بتدريب عملي ضمن الشركات، والحصول بنفس الوقت على دروس نظرية في مدرسة مهنية، وهو يتيح بذلك اكتساب المهارات العملية مع وضع أساس نظري متين للمستقبل المهني. يعرف التدريب المزدوج في ألمانيا بجودته وأهميته في سوق العمل، وقد ساعد هذا النظام على تلبية حاجة الاقتصاد إلى قوة عاملة متعلمة.

وفيما يلي بعض الميزات المهمة للتعليم المهني في ألمانيا:

يؤمن نظام التدريب المزدوج الارتباط الوثيق بين التعليم النظري في المدرسة المهنية والعمل الفعلي في شركة التدريب. يتعلم المتدربون والمتدربات مهارات ومعارف محددة مصممة مباشرة للمهنة المختارة.

الازدواجية:

هناك مجموعة متنوعة من التلمذة الصناعية المعترف بها في ألمانيا في مختلف القطاعات، بما في ذلك التجارة والصناعة والرعاية الصحية والخدمات. من الأمثلة على التلمذة الصناعية هندسة الإلكترونيات، الميكانيك الصناعي، الحلاقة وتصفيف الشعر، التمريض.. وغيرها.

التلمذة الصناعية:

يستمر التدريب المزدوج النموذجي عادة ما بين سنتين إلى ثلاث سنوات ونصف. هناك أيضاً نماذج تدريب مختصرة، تعتمد على المؤهلات والتعليم السابق للمتدربين والمتدربات.

مدة الدراسة:

يتلقى المتدربون والمتدربات عائدات مادية من شركة التدريب، وذلك بحسب المهنة والمنطقة. وترتفع الأجور عادة كل سنة.

بدل التدريب:

يحصل المتدربون والمتدربات بعد اجتياز التدريب المزدوج على شهادة مهنية معترفة تتيح الدخول في سوق العمل.

الشهادة:

تكمل المدرسة المهنية التدريب داخل الشركة من خلال تقديم دروس نظرية تتعلق بالمهنة المختارة. تُعقد الفصول الدراسية في المدرسة المهنية بأشكال مختلفة (كتل دراسية ، أيام متفرقة في الاسبوع، إلخ).

المدرسة المهنية:

التعليم المهني التكميلي (Weiterbildung)

يختلف قليلاً هذا النوع من التعليم عن التعليم الأكاديمي (Studium) ويختلف أيضاً عن التعليم المهني (Ausbildung) على الرغم من تشابه الأسماء.

وعلى العكس من التعليم المهني والأكاديمي حيث يبدأ المتعلمون والمتعلمات بالدراسة من الصفر، يكمل المتسبون والمتسبات إلى التعليم المهني التكميلي تعلم جوانب تخصصية من تعليمهم/هن ويضيفون/ يضمن مهارات أخرى إلى مهاراتهم/هن الحالية.

فمثلاً، قد يحتاج عامل بناء إلى مهارة إضافية للتعامل مع أنواع مختلفة من مواد البناء كالخشب أو الحديد أو حتى المواد المصنعة حديثاً لمواكبة التطور في سوق العمل ولزيادة فرص عمله في شركات أخرى قد تحتاج أنواعاً مختلفة من المهارات أو التخصصات.

وتعد شهادة التعليم المهني التكميلي شهادة رديفة للاختصاص، لكنها لا تفني عن الشهادة الدراسية الأكاديمية أو المهنية، بل تبني عليها وتكملها في اتجاهات متخصصة.

ومثل أي نوع آخر من التعليم، تختلف مدة الدراسة التكميلية باختلاف التخصص المطلوب أو المهارة المتعلمة. وتعترف الدولة الألمانية بالشهادات الممنوحة بعد التعليم التكميلي، كما يُعترف بها من قبل أصحاب وصاحبات العمل أو الشركات.



موضوع النقاش الثامن: العمل

أهداف موضوع النقاش

- يشكل موضوع النقاش خطوة أولى على طريق معرفة فرص العمل المتاحة في ألمانيا.
- يشرح موضوع النقاش الفروقات الممكنة بين أنواع العمل بين ألمانيا وسوريا أو تركيا، وذلك من منظور قانوني وعملي.
- يناقش الموضوع إمكانات الحصول على فرص عمل وتدريب وتطوير مهني في ألمانيا.
- يهدف الموضوع أيضاً إلى مناقشة أفضل وأسرع الطرق للراغبين والراغبات بمتابعة المهنة التي يزاولنها/ونها في سوريا أو تركيا.
- يشجع الموضوع القادمين والقادمات الجدد إلى ألمانيا على البحث عن فرص العمل المناسبة.
- يوضح الموضوع الآفاق المحتملة للحصول على فرص عمل تختلف عن تلك التي تعودنا عليها في بلادنا.

أسئلة تمهيدية لتحفيز النقاش

- ما هي مهنتك حالياً؟
- هل ترغب/ين بمتابعة هذه المهنة في ألمانيا؟ لماذا أو لم لا؟
- ما الذي يمكن أن يمنعك من متابعة مهنتك في ألمانيا؟
- أي من المهن لا توجد في ألمانيا؟ وأي منها توجد في ألمانيا ولكن لا توجد في بلادك؟
- هل ترغب/ين بالبداية بعمل جديد؟ لماذا؟
- ماذا تعني كلمة «Motivations schreiben»؟
- أي من هذه الاحتمالات يشكل أولوية بالنسبة لك في ألمانيا: العثور على فرصة عمل أم العثور على فرصة دراسة مهنية، أم تحصيل شهادة جامعية أم لا تعنيك كل هذه الاحتمالات؟ لماذا؟
- ما الفرق بين شهادة الدراسة الجامعية (Universität) والدراسة في معهد عالٍ (Hochschule) في سوق العمل؟
- كيف يمكنك العثور على فرصة عمل؟

صور وأفلام للتعليق وتحفيز النقاش

يمكن لمديرة/ة النقاش عرض بعض الصور و/ أو أفلام الفيديو وطلب التعليق عليها، مثل فيلم: «مشاكل اللغة والعمل»¹²



<https://www.youtube.com/watch?v=IDQTibAL7hU>

12

عن التدريبات المهنية

أسئلة تمهيدية لتحفيز النقاش

- ما هو التدريب المهني «Praktikum»؟
- بماذا يفيد التدريب المهني قبل العمل؟
- ما هي إمكانات التطوع في ألمانيا؟

عن التدريب المهني «Praktikum»

يعد التدريب المهني فرصة مهمة للدخول إلى سوق العمل أو للانضمام إلى فريق عمل شركة ما. تتيح فترة التدريب المهني فرصة تعرف طالب/ة العمل على الشركة وبالعكس. وفي حالات كثيرة، يتطور التدريب في الشركة إلى فرصة عمل. يمكن أن يكون التدريب المهني مدفوعاً أو غير مدفوع بحسب الاتفاق، ويعتبر خطوة أولى - ذكية على طريق التوظيف أو العمل.



أنواع العمل في ألمانيا

أسئلة تمهيدية مقترحة لتحفيز النقاش

- هل يحق للأفراد العمل من منازلهم/هن في ألمانيا؟ هل هناك شروط خاصة لذلك؟
- ما الفرق بين التوظيف والعمل الحر (المستقل)؟
- هل ترغب/ين بالعمل في وظيفة أم تفضل/ين العمل الحر أو المستقل؟ لماذا؟
- هل هناك سقف للدخل السنوي في ألمانيا؟
- ماهي الضرائب التي ي/ تدفعها الموظفات أو الموظفون؟
- ما هي الضرائب التي ي/ تدفعها من ي/ تعمل بشكل حر؟
- هل يعتبر إتقان اللغة الألمانية شرطاً للحصول على فرصة عمل في ألمانيا؟
- ما هي إماكنات تأسيس شركة خاصة في ألمانيا؟
- ماهي إيجابيات وسلبيات العمل الحر؟
- ماهي إيجابيات وسلبيات الوظيفة الثابتة؟

صور وأفلام للتعليق وتحفيز النقاش

يمكن لمديرة/ة النقاش عرض بعض الصور و/ أو أفلام الفيديو وطلب التعليق عليها.

بشكل عام، توجد ثلاث صيغ رئيسة للعمل في ألمانيا: التوظيف «Anstellung»، العمل الحر «Selbstständigkeit»، والعمل الصغير «Minijob». وتختلف صيغ العمل الثلاث تلك فيما بينها بشكل رئيس بحسب طريقة دفع الضرائب والتأمينات. ومن المهم توضيح شكل عقد العمل بحسب الأنواع المذكورة قبل البدء بالعمل.

أولاً، التوظيف «Anstellung»

عند توقيع عقد العمل، ي/تلتزم المتعاقد/ة أو الموظف/ة عادة بأوقات عمل محددة وت/يلتزم بمهام واضحة مقابل راتب شهري محدد يسمى «Gehalt». يتم قبض الراتب الشهري في هذه الحالة بشكل صافٍ بعد خصم جميع الضرائب ومبالغ التأمين الأساسية ويسمى في هذه الحالة «Netto». أما الراتب الشهري قبل خصم الضرائب فيسمى «Brutto». لا يطلب من الموظف/ة دفع أية مبالغ إضافية لدى استلام الراتب الشهري الصافي.

ثانياً، العمل الحر «Selbstständigkeit»

على عكس التوظيف، ي/تقبض المتعاقد/ة في هذه الحالة المبلغ المتفق عليه لتنفيذ مهام معينة قبل خصم الضرائب، ويسمى في هذه الحالة «Honorar» يُقبض في هذه الحالة بشكل Brutto وت/يكون المتعاقد/ة مسؤولاً/ة عن دفع التأمينات الإلزامية والضرائب الشخصية عبر بيان ضريبي سنوي يتم تقديمه إلى مكتب الضرائب «Finanzamt».

ثالثاً، العمل الصغير «Minijob»

نوع ثالث من العمل يحدد بحسبه سقف الراتب الشهري بمبلغ 520 يورو وأيام العمل بـ 70 يوم عمل في السنة الواحدة.

في الجدول التالي تفصيل سريع لأنواع العمل في ألمانيا¹³ من حيث الشروط والضرائب والتأمينات الإلزامية ويطلب لطفاً من مديرة/ة النقاش التوسع في الموضوع بحسب الحاجة.

13 يمكن الجمع بين عدة أنواع من العمل ويجب الانتباه بشكل كبير إلى حساب الضرائب والتأمينات الإلزامية.

التوظيف	العمل الحر ¹⁴	العمل الصغير	
Anstellung	Selbstständigkeit	Minijob	
العائد المادي	Gehalt: يدفع بشكل شهري و يقبض بشكل netto	Honorar: يدفع لدى تأدية العمل و يقبض بشكل brutto	Entgelt: يدفع بشكل شهري و يقبض بشكل netto
الشروط	توقيع عقد العمل	الحصول على رقم ضريبي Steuernummer قبل بدء العمل تعويض العمل المادي على أساس فواتير تكتب بحسب الاتفاق تسليم تصريح ضريبي سنوي Steuererklärung نهاية كل سنة	توقيع عقد العمل
الضرائب	تخصم قبل صرف الراتب	المتعاقد/ة مسؤول/ة عن التصريح الضريبي السنوي ودفع الضرائب	لا يُتَلزَم المتعاقد/ة / الموظف/ة بدفع أية ضرائب
التأمينات الإلزامية	تخصم قبل صرف الراتب	المتعاقد/ة مسؤول/ة عن دفع مبالغ التأمينات الإلزامية بشكل شخصي	المتعاقد/ة & الموظف/ة مسؤول/ة عن دفع مبالغ التأمينات الإلزامية بشكل شخصي
مكتب العمل	يدفع نسبة من الراتب الشهري الصافي لدى الانقطاع عن العمل	غير مسؤول عن انقطاع العمل	غير مسؤول عن انقطاع العمل

يستفيد المتعاقدون والمتعاقدات من تسهيلات الإعفاء من ضريبة القيمة المضافة في حال لم يتجاوز الدخل السنوي مبلغ 22.000 يورو. ويطلب لطفاً من مدير/ة النقاش توضيح هذه الجزئية لأهميتها.

14

عن الأمور المالية والمكتب المالي والمصارف

(هذا الجزء من النقاش واسع نسبياً. ربما يكون من المجد المرور على تفصيلاته سريعاً أو شرحه بشكل مفصل للمهتمين/ات)

أسئلة تمهيدية لتحفيز النقاش

- ماذا يعني مصطلح «Finanzamt»؟
- ماذا يعني مصطلح «Steuererklärung»؟
- هل يلتزم الأفراد بالتصريح الضريبي في ألمانيا؟ من هم الأشخاص الملزمون بالتصريح الضريبي في ألمانيا؟
- كيف يستطيع الفرد في ألمانيا التصريح عن ضرائبه/ها؟
- ماهي الضرائب التي يجب على الفرد دفعها في ألمانيا؟
- هل يجب على جميع الأفراد أن يكون لديهم/ هن حساب في المصرف؟ لماذا؟
- هل هناك فروق بين المصارف المختلفة؟ وكيف يجد المرء المصرف أو البنك المناسب؟
- هل يقوم المكتب المالي بمراقبة الحسابات المصرفية للأفراد؟
- متى يحق لنا تحويل أو استلام حوالة مصرفية؟
- لماذا ترفض بعض المصارف فتح حسابات مصرفية لحاملي وحاملات الجنسية السورية؟
- ماهي المصارف الافتراضية (Online-Banken)؟ وماهي إيجابياتها وسلبياتها؟

معلومة: لقراءة المزيد حول النظام المصرفي في ألمانيا¹⁵



عن الضرائب في ألمانيا

تعتبر الضرائب في ألمانيا جزءًا أساسيًا من النظام الاقتصادي للبلاد. وهي تمثل مصدرًا مهمًا للإيرادات الحكومية، وتُستخدم في تمويل البرامج الاجتماعية المختلفة، ومشاريع البنية التحتية، والخدمات العامة. يتم فرض هذه الضرائب على الأفراد والشركات، وتعتبر سلطات الضرائب الألمانية ممثلة بـ «Finanzamt» مسؤولة عن تقدير وتحصيل الضرائب.

يتم تقسيم الضرائب في ألمانيا إلى فئات مختلفة بناءً على نوع الدخل أو النشاط. ضريبة الدخل، على سبيل المثال، هي ضريبة تصاعدية يتم فرضها على الأفراد بناءً على مستوى دخلهم/هن. يتم احتساب هذه الضريبة على أساس إجمالي دخل دافع/ة الضرائب ويزداد المعدل كلما ارتفع مستوى الدخل. يتراوح معدل الضريبة من 0% إلى 45%، مع تطبيق أعلى معدل على من ي/تكسب أكثر من 260 ألف أورو سنويًا.

تعد ضريبة القيمة المضافة «Mehrwertsteuer» ضريبة مهمة أخرى في ألمانيا، وتُفرض هذه الضريبة على السلع والخدمات، بقيمة حالية تبلغ 19%. تعفى بعض المنتجات والخدمات مثل الخدمات الطبية والكتب ووسائل النقل العام من ضريبة القيمة المضافة. وقد تحسب ضريبة القيمة المضافة بمعدل مخفض يبلغ 7% لبعض السلع والخدمات، مثل الطعام والمشروبات وبعض الخدمات المتعلقة بالفن والإبداع.

تعتبر ضريبة الشركات أيضًا مصدرًا مهمًا للإيرادات عند الحكومة الألمانية، ويتم تحصيلها على الأرباح التي تحققها الشركات العاملة في ألمانيا. يبلغ معدل الضريبة الحالي على الشركات في ألمانيا 15%، بالإضافة إلى رسوم تضامنية إضافية بنسبة 5.5%.

بالإضافة إلى أنواع الضرائب المذكورة، توجد أيضًا أنواع أخرى مثل ضريبة الميراث وضريبة نقل العقارات والضرائب المحلية الأخرى التي تفرضها الحكومات المحلية.

يُعرف نظام الضرائب الألماني بتعقيده وتطبيقه الصارم. ويعد التهرب الضريبي جريمة خطيرة في ألمانيا، ولدى السلطات الضريبية إجراءات صارمة لكشف ومعاينة من ي/تهرب أو من ي/تداول التهرب من الضرائب.



معلومة: مشروع (TBB)، تجربة برلين¹⁶

يعد الاعتراف بشهادات التعليم المهني أهم شرط لدخول سوق العمل المهني في ألمانيا. ضمن مشروع الاعتراف والتأهيل (Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung "AnQua" Berlin) في ولاية برلين، الذي يتبع لبرنامج الاندماج عن طريق التأهيل ("IQ" Integration durch Qualifizierung)، والذي تقوم بتمويله وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل (BAMF) بالتعاون مع صندوق الدعم الأوروبي (ESF)، وبالتعاون مع وزارة التعليم والبحث (BMBWF) ووكالة العمل (Agentur für Arbeit)، يتم تقديم استشارات لطلبات الاعتراف بالشهادات المهنية الصادرة من الخارج باللغات الألمانية والعربية والتركية والانجليزية. يهدف المشروع إلى دعم المهاجرين والمهاجرات الحاصلين/ات على شهادات مهنية من الخارج ومساعدة الراغبين/ات منهم/هن لمتابعة حياتهم/هن المهنية داخل الأراض الألمانية. يتحصل المستفيدات/ون من المشروع على استشارات حول الشروط القانونية للاعتراف بشهاداتهم/هن المهنية، وتفاصيل عملية الاعتراف، وزمن العملية، وكلفتها. كما يحصلون/ن على دعم في البحث عن مجالات العمل الخاصة بهم/هن، وفي البحث عن الجهات والهيئات التي تساعد في عملية التأهيل، بالإضافة إلى معلومات عن فرص التمويل الممكنة في ألمانيا. يتم تقديم الاستشارات بشكل مجاني ومستقل. وفي آخر الفقرة، معلومات التواصل والحصول على استشارة ضمن المشروع.

مشروع (TBB)، تجربة برلين

16

هاتف: 25 33 62 23 30 (0)49 + (الاثنين، الأربعاء، الخميس: من الساعة 10 حتى الساعة 12 / الثلاثاء، الأربعاء، الجمعة: من الساعة 13 حتى الساعة 15)

إيميل: diploma@tbb-berlin.de - طلب أونلاين (باللغة العربية) على الرابط: <https://berlin.netzwerk-iq.de/beratung/onlineberatungsformular/formular-arabisch>

معلومة: أكاديمية التدريب والتطوير المهني «أبات»¹⁷



هي مؤسسة تعليمية تعنى بالشؤون التالية:

تطوير المهارات: تحديد نقاط القوة والضعف، مواجهة التحديات وطرق تجاوزها

إيجاد فرص التدريب: إنشاء الوثائق المطلوبة للتدريب، التدريب للتمكن في مقابلات العمل

التعرف والدخول الى سوق العمل: التعرف على متطلبات العمل وإيجاد الفرص المناسبة، إيجاد

العمل أو التدريب المهني المناسب (Ausbildung)، وإيجاد فرص العمل والتعليم المناسبة

خدمات إضافية تشمل: إمكانية البحث عن سكن، استشارات اجتماعية (الحياة اليومية)، مواضيع

الجوب سنتر، استشارات في مجال الإقامة، استشارات اسبوعية مجانية: حول التعامل مع الدوائر

الرسمية، الإقامة و اللجوء، المدارس ورياض الأطفال، تحليل الكفاءات والخبرات وموائمتها حسب

متطلبات سوق العمل، تجهيز ملفات العمل كالسيرة الذاتية وطلب العمل، الإعداد الاحترافي

لمقابلات العمل، الدعم في إجراءات معادلة للشهادات المدرسية والمهنية والأكاديمية، تدريب

خاص للسيدات، تدريب احترافي للأكاديميين، تنظيم المواعيد وإدارة الوقت بكفاءة، استشارات عن

الحياة اليومية، عربي، ألماني، كردي تركي، فارسي، روسي، داربي.

موضوع النقاش التاسع: إجراءات الحصول على تأشيرة الدخول إلى ألمانيا (فيزا)

يختلف نمط التأشيرة المطلوبة باختلاف سبب الدخول ومدة الإقامة في ألمانيا.

معلومة: الفرق بين تأشيرة «شينجن» وتأشيرة ألمانيا الوطنية

تتيح تأشيرة شينجن الإقامة في جميع دول الإتحاد الأوروبي لمدة تسمين يوماً، بينما يحتاج من يرغب بالإقامة لمدة تزيد عن 90 يوماً إلى تأشيرة وطنية يتم بموجبها إصدار إذن إقامة. تندرج تحت هذا البند تأشيرات لم الشمل والدراسة والعمل في ألمانيا.



تأشيرة لم الشمل

الوثائق المطلوبة من الزوج أو الزوجة المقيم/ة في ألمانيا لإصدار تأشيرة لم الشمل:

- جواز سفر صالح مع صورة جواز السفر
- تسجيل الإقامة في ألمانيا (Anmeldung)
- صورة الإقامة في ألمانيا (للأجنبي) (Aufenthaltstitel)
- معلومات الاتصال في ألمانيا: عنوان بريدي، رقم هاتف، إيميل (بريد الكتروني)، إلخ.
- طلب للحصول على تأشيرة دخول (نسختان)
- صورة شخصية بيومترية ملونة حديثة. يطلب لطفاً من مديرة/ة النقاش توضيح المقصود بالصورة البيومترية
- إثبات إكمال مستوى A1 باللغة الألمانية
- وثيقة لإثبات الزواج (Heiratsurkunde) أو بيان عائلي (Familienurkunde)
- وثيقة لإثبات حالات الطلاق السابقة (في ألمانيا لا يسمح بتعدد الزوجات ولا يمكن لم شمل أكثر من زوج/ة واحدة)

وفي حالة اصطحاب الأبناء

- وثيقة ميلاد للأبناء (Geburtsurkunde)
- وثيقة حضانة حصرية (في حال لم شمل الطفل لطرف واحد من أطراف العلاقة الزوجية: أم أو أب)

يمكن رفض طلب تأشيرة لم الشمل لأحد الأسباب التالية (على سبيل المثال)

- الاشتباه باحتمال كون عقد الزواج صورياً
- دخل الزوج أو الزوجة المقيم/ة في ألمانيا غير كاف ليعول العائلة
- عدم كفاية إتقان اللغة الألمانية
- في حال خضوع طالب/ة التأشير لمنع دخول الأراضي الألمانية لسبب آخر

تأشيرة العمل

الوثائق المطلوبة لإصدار تأشيرة دخول إلى ألمانيا بغرض العمل

- جواز سفر صالح مع صورة جواز السفر (نسختان)
- طلب للحصول على تأشيرة دخول (نسختان)
- عقد تأمين صحي في ألمانيا
- صورة عن عقد العمل مع توضيح بمبلغ الدخل الإجمالي قبل حذف الضرائب (Brutto)
- موافقة وكالة العمل الألمانية (Agentur für Arbeit)
- سيرة ذاتية
- صورة عن الشهادات الأكاديمية وشهادات الخبرة والشهادات المهنية
- كتاب شخصي يوضح الغرض والسبب لتقديم طلب التأشيرة
- شهادة حسن سيرة وسلوك (Führungszeugnisses)

باعتقاد قانون الهجرة الماهرة في 01.03.2020 أمكن للشركة الموظفة تقديم طلب تسريع للحصول على تأشيرة استقدام. في

حال كون صاحب/ة الطلب (الموظف/ة):

- ذا/ذات خبرة مهنية

• ي/ تملك شهادات أكاديمية

• ذا/ذات مؤهلات عالية (باحث/ة، كادر إداري، كادر مهني)

يمكن لطلب تسريع الحصول على تأشيرة الاستقدام المساعدة في عملية الاعتراف بالشهادات الأجنبية لصاحب/ة الطلب (الموظف/ة). تبلغ رسوم طلب تسريع تأشيرة الاستقدام 411 أورو. ويبقى خيار إجراءات تأشيرة الاستقدام العادية متاحاً¹⁸.

<https://www.make-it-in-germany.com/de/unternehmen/einreise/das-beschleunigte-fachkraefteverfahren?gad=1&gclid=Cj0KCQjwmlCoBhDxARIs>

البطاقة الزرقاء (Blau Karte) / إذن الإقامة الأوروبي

بحسب الفقرة 18B من المادة الثانية لقانون الإقامة في ألمانيا، يتم إصدار البطاقة الزرقاء للأجانب من حملة الشهادات الأكاديمية ممن يرغبون بالعمل في ألمانيا. يتطلب إصدار البطاقة الزرقاء تأشيرة أو إذن دخول مسبق إلى الأراضي الألمانية. يتم إصدار البطاقة الزرقاء بحسب عقود العمل التي لا تتجاوز مدتها أربع سنوات.

معلومة: بعد 33 شهراً من إصدار البطاقة الزرقاء، يمكن لصاحب/بة البطاقة التقدم بطلب الحصول على إقامة دائمة في ألمانيا، وفي حال إتقان اللغة الألمانية بمستوى B1 على الأقل، يمكن اختصار المدة المذكورة إلى 21 شهراً.



متطلبات الحصول على البطاقة الزرقاء

- شهادة أكاديمية ألمانية، أو أجنبية معترف بها في ألمانيا
- عقد عمل يناسب الشهادة الأكاديمية
- دخل سنوي إجمالي (Brutto) لا يقل عن 58.400 أورو سنوياً. ينخفض المبلغ إلى 45.552 أورو بالنسبة للاختصاصات: الرياضيات، الإنفورماتيك (علوم الكمبيوتر)، العلوم الطبيعية، الهندسة، الطب البشري (المبالغ بحسب قانون سنة 2021).

عناوين مفيدة

عنوان القنصلية الألمانية في إسطنبول	عنوان القنصلية الألمانية في أنقرة	عنوان السفارة الألمانية في أنقرة
عنوان القنصلية الألمانية في إزمير Korutürk, Havuzbaşı Sk. No:1, 35330 Balçova / Izmir Tel.: +90 (0)232-488 88	عنوان القنصلية الألمانية في إسطنبول Gümüşsuyu, İnönü Cd. No:10, 34437 Beyoğlu / Istanbul Tel.: +90 (0)212-334 61 00	Paris Caddesi 29 Kavaklıdere / Ankara Tel.: +90 (0)312- 455 53 30 Fax: +90 (0)312- 455 53 36 E-Mail: info@ankara.diplo.de www.tuerkei.diplo.de

موضوع النقاش العاشر: النساء في ألمانيا

أهداف موضوع النقاش

- يتيح موضوع النقاش هذا للنساء بشكل خاص إمكانيّة التفكير بحياتهنّ القادمة في ألمانيا.
- يهدف هذا الموضوع من خلال مناقشته أثناء ورشات العمل إلى خلق مساحة آمنة وبناء جسور ثقة للنساء في مجتمعهنّ الجديد.
- يناقش الموضوع أيضاً وبشكل نقدي دور النساء التقليدي ضمن العائلة أو ضمن المجتمع.
- يهدف الموضوع إلى إلقاء الضوء على فرص قادمة وآفاق جديدة وبدائل محتملة للنساء في ألمانيا.
- يتناول الموضوع صحة النساء في ألمانيا من منظورات مختلفة: الصحة النسائية، الحمل والولادة، الصحة النفسية، مساحات الراحة والأمان.. إلخ.
- يناقش الموضوع كذلك حقوق النساء القانونية في ألمانيا، وخاصة تلك المتعلقة بالزواج والطلاق والحياة المشتركة والإنجاب ولدى حالات خاصة مثل العنف المنزلي المحتمل.
- يناقش الموضوع الحقوق المدنية للنساء ضمن العائلة ويتناول مواضيع حساسة مثل سلطة مكتب القصر (Jugendamt)، إجازات الأمومة (Elternzeit)، إلخ. ويجاوب قدر المستطاع التنبؤ - وربما تجنب حالات الصراع ضمن العائلة.
- يناقش الموضوع أيضاً المشاكل المحتملة من منظورات مختلفة: مع الأطفال، مع الجيران، مع آباء آخرين وأمّهات أخريات، في المدرسة والحضانة، إلخ.

عن الأطفال / حضانة الأطفال / المشاكل ضمن العائلة

أسئلة تمهيدية مقترحة لتحفيز النقاش

- ماهو دور المرأة ضمن العائلة؟
- كيف تقارنين/ تقارن بين تربية الأبناء في ألمانيا وبينها في بلادك؟
- هل تُعتبر النساء هن المسؤولات عن تربية الأبناء ضمن العائلة؟
- هل يحق الأبناء أن يقرروا ما يريدون أو ما يردنَ بشكل مستقل؟ لماذا؟
- هل يمكن للنساء أن تلعب أدواراً مختلفة أو إضافية لتربية الأطفال؟ ما هي؟
- ما هي فوائد وأضرار الألعاب الالكترونية وألعاب السوشال ميديا (ألعاب شبكات التواصل الاجتماعي)؟
- ماهي المشاكل المحتملة ضمن العائلة في ألمانيا؟
- ما الذي يقع في نطاق قدرتنا لتجنب تلك المشاكل؟
- هل سبق وسألت أبنائك فيما إذا كانوا يرغبون أو كن يرغبن بالانتقال إلى ألمانيا؟ لماذا أو لم لا؟ ماذا كانت الإجابات؟
- ما الذي يمكن عمله إذا أحسنا أن الأبناء غير سعداء في إقامتهم/هن الجديدة في ألمانيا؟

صور وأفلام للتعليق وتحفيز النقاش

يمكن لمديرة/ة النقاش عرض بعض الصور و/ أو أفلام الفيديو حول الأدوار النمطية للنساء وطلب التعليق عليها.

معلومة: جبل الثلج: تشبه أية ثقافة جبل الثلج. في كل ثقافة هناك جزء واضح وظاهر للعيان، مثل التصرفات وطريقة التعامل مع الآخرين والعادات.. إلخ. إلا أن هناك جزءاً خفياً في كل ثقافة، عادة ما يكون أكبر حجماً وأكثر تأثيراً، وفي نفس الوقت غير ظاهر للعيان. يمثل هذا الجزء الخفي مجموعة القيم والتصورات والتوقعات وطريقة التفكير والنظر إلى الآخرين. وعادة ما يسبب التقاء ثقافتين مختلفتين بكل أجزائهما الخفية توتراً وسوء فهم.

مكتب القصر والجهات الرسمية الأخرى

أسئلة تمهيدية لتحفيز النقاش

- ماذا تعني كلمة «أطفال»؟
- ماذا تعني كلمة «قصر»؟
- هل يعتبر صبي في الرابعة عشرة من عمره طفلاً قانونياً؟
- هل تعتبر فتاة في السادسة عشر من عمرها طفلة قانونياً؟
- ما هو Jugendamt (مكتب القصر) وماهي مهماته وواجباته؟
- هل يحق لمكتب القصر فعلاً إبعاد الأبناء عن آبائهم/هن وأمهاتهن/هم؟ لماذا أو لم لا؟
- ضمن شروط محددة، هل يجب أن يكون لدى مكتب القصر الحق في إبعاد الأبناء عن آبائهن/هم وأمهاتهن/هن؟ لماذا؟
- ماهي تلك الشروط؟



صور وأفلام للتعليق وتحفيز النقاش

يمكن لمديرة/ة النقاش عرض بعض الصور و/ أو أفلام الفيديو حول الأدوار النمطية للنساء وطلب التعليق عليها. مثل فيلم «عن مشاكل اللغة ضمن العائلة في المجتمع الجديد»¹⁹

عن صحة النساء/ إجازات الولادة والأمومة

أسئلة تمهيدية لتحفيز النقاش

- كيف يمكن أن تختلف تجربة الحمل والولادة ألمانيا عنها في سوريا وتركيا؟
- ماهي العناية الجسدية التي يحق للنساء الحصول عليها في ألمانيا؟
- ما تعرف/ بين عن أوقات الفراغ والراحة؟
- ما تعرف/ بين عن التغذية الصحيحة أثناء الحمل والولادة؟
- ما هي معلوماتك عن اللقاحات المطلوبة للأطفال؟
- من يملك حق إجازة الأمومة؟
- ما الفرق بين إجازات الـ Mutterschutz والـ Elternzeit؟
- من يملك الحق في الحصول على إجازة الولادة؟



عن المساواة والأدوار المفترضة للأجناس المختلفة

أسئلة تمهيدية لتحفيز النقاش

- ما رأيك بقاعدة «النساء أولاً»؟ لماذا؟
- هل تعد النساء سلفاً هن المسؤولات عن تربية الأبناء ضمن العائلة؟
- هل تعد النساء مسؤولات عن الطبخ في المنزل؟
- هل تتفق/ بين مع هذه الأدوار؟ لماذا أو لم لا²⁰؟
- هل يحق للنساء تولي مناصب قيادية²¹ في المؤسسات أو الشركات أو الدوائر الرسمية؟ لماذا أو لم لا؟
- ما الذي يمنع النساء من تولي مناصب قيادية في المؤسسات أو الشركات أو الدوائر الرسمية؟
- ماذا بإمكاننا من أجل ضمان فرص متساوية لتولي مناصب قيادية في المؤسسات أو الشركات أو الدوائر الرسمية؟
- ما هي المحاصة أو النسبة المفترضة للنساء (Frauenquote) في المؤسسات أو الشركات أو الدوائر الرسمية؟
- ما رأيك بالمحاصة أو النسبة المفترضة للنساء (Frauenquote) في المؤسسات أو الشركات أو الدوائر الرسمية؟

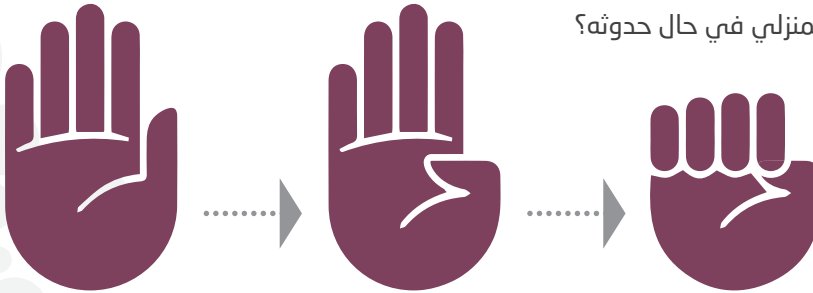
20 لالمزيد عن الأدوار الجندرية، بحث منظمة "النساء الآن": على الرابط: <https://women-now.org/ar/present-and-future-and-concepts-related-to-syrian-women>

21 المزيد حول الأدوار القيادية للنساء في ألمانيا على الرابط: <https://www.bpb.de/gesellschaft/gender/frauen-in-deutschland/49400/fuehrungspositionen>

22 عن حقوق النساء: الاستقلالية / الطلاق / حماية النساء

أسئلة تمهيدية لتحفيز النقاش

- ماذا يحدث في حالة الطلاق في ألمانيا؟
- هل يجب على القادمين والقادمات إلى ألمانيا بتأشيرات لم الشمل العودة إلى سوريا أو إلى تركيا في حالة الطلاق؟
- هل هناك شروط للتقدم بطلب طلاق؟
- متى يحق للفرد التقدم بطلب طلاق؟
- ماذا يحدث لحضانة الأبناء في حالات الطلاق؟
- هل يعني الطلاق بالضرورة التخلي عن حضانة الأبناء؟
- ماذا تعرف/ بين عن إمكانات دعم النساء في ألمانيا؟
- ماذا تعرف/ بين عن الرعاية النهارية (Tagesmutter) في ألمانيا؟
- ماهي الحركة الخاصة بالتبليغ عن العنف المنزلي في حال حدوثه؟



المزيد حول المزيد عن حماية النساء في ألمانيا على الرابط: <https://www.bundesgesundheitsministerium.de/service/begriffe-von-a-z/p/praevention.html>

22

11

موضوع النقاش الحادي عشر: النظام الصحي في ألمانيا

أهداف موضوع النقاش

- يتيح موضوع النقاش هذا التعرف على النظام الصحي في ألمانيا بشكل عام.
- التعرف على ميزات وأهداف النظام الصحي الألماني.
- التعرف على تحديات النظام الصحي الألماني.
- مقارنة أشكال التأمين الصحي في ألمانيا بحسب شكل العمل.
- التعرف على صندوق الضمان الاجتماعي للمهنة.

يعد نظام التأمين الصحي الألماني نموذجًا لتوفير الرعاية الصحية الشاملة، ويتميز بإعطاء الأولوية للتضامن والإنصاف قدر المستطاع. تضمن الدولة الألمانية لكل مواطنيها ولكل المقيمين/ات على أرضها الاستفادة من خدمات الرعاية الصحية بغض النظر عن الوضع المالي للأفراد، بل ويعد التأمين الصحي في ألمانيا إلزامياً لجميع المواطنين والمواطنات والمقيمين والمقيمات.

يشمل النظام الصحي كلاً من التأمين الصحي الحكومي «Gesetzliche Krankenversicherung» والتأمين الصحي الخاص «Private Krankenversicherung». ويكمن الفرق الأساسي بين النظامين القانوني بأن التأمين الصحي الحكومي تم تصميمه بشكل رئيس ليشمل الأفراد الذين يقل دخلهم عن عتبة معينة، بينما تم تصميم التأمين الصحي الخاص بشكل أساسي للأفراد العاملين/ات لحسابهم/هن الخاص وموظفي وموظفات الخدمة المدنية وذوي/ات الدخل المرتفع.

مميزات النظام الصحي الألماني

يشمل النظام الصحي الألماني مجموعة واسعة من العلاجات والخدمات الطبية، ويغطي كلفة أو جزء من كلفة الأدوية الموصوفة، والرعاية الوقائية (مثل الدورات الرياضية)، وإعادة التأهيل. كما يغطي النظام الإقامة في المستشفيات وتكاليف العمليات الجراحية ورعاية الأمومة.

يضمن النظام الصحي في ألمانيا الوصول إلى الرعاية الصحية في أي منطقة من الأراض الألمانية، ويتم تمويله من مساهمات الشركات ورواتب الموظفين والموظفات بحسب الدخل.

معلومة: يغطي التأمين الصحي للزوج/ة تكاليف الرعاية الصحية لأفراد الأسرة دون تكاليف إضافية. يشمل ذلك الأزواج والأولاد القصر أو في حال عدم قدرة أحد أفراد الأسرة على العمل أو التكفل بدفع أقساط التأمين الصحي بشكل شخصي. يسمى هذا النوع من التأمين «Familienversicherung».



التأمين الصحي وذوي/ات الاحتياجات الخاصة

يسعى نظام التأمين الصحي الألماني إلى توفير تغطية شاملة للمواطنين/ات والمقيمين/ات، بما في ذلك ذوي/ات الاحتياجات الخاصة، سواء بشكل دائم أو مؤقت، ولجميع الحالات الجسدية والنفسية. من حيث المبدأ، لا يختلف نظام الرعاية الصحي في حالات ذوي/ات الاحتياجات الخاصة، بل يسفد أولئك من خدمات إضافية تقدر بحسب الحالة الصحية.

يشمل التأمين الصحي في هذه الحالة عدا العلاجات الطبية، الأجهزة الطبية المساعدة والعلاجات الفيزيائية والتنقلات من وإلى العيادات أو المستشفيات والاستشارات الطبية وبرامج التأهيل والاندماج.

مع ذلك، لا يزال النظام الصحي لذوي/ات الاحتياجات الخاصة يواجه عدة تحديات، مثل عدم تغطيته لبعض الخدمات، واعتبارات التواصل واللغة لغير الناطقين/ات باللغة الألمانية ممن يشملهم/ن النظام الصحي.

معلومة: قد يشمل التأمين الصحي أيضاً كلفة تعيين مساعده/ة صحي/ة بصفة دائمة أو مؤقتة. وتقسم الحاجة إلى تعيين المساعده/ة الطبي/ية إلى درجات «Pflegestufen» وتحدد بحسب الحالة الصحية للمستفيدين/ات.



التأمين الصحي للموظفين/ات بالمقارنة مع أصحاب/ صاحبات العمل الحر

من حيث المبدأ، يطبق مبدأ إلزامية التأمين الصحي على جميع المواطنين/ات والمقيمين/ات في ألمانيا، بغض النظر عن العمر والدخل وطريقة العمل. مع ذلك، لا بد للقادمين/ات الجدد إلى ألمانيا من الإلمام بشروط التأمين الصحي لكل شخص بشكل فردي. في الجدول التالي تفصيل سريع للفروقات الأساسية في أشكال التأمين الصحي في ألمانيا، وطريقة دفع أقساط ومساهمات التأمين بحسب شكل العمل:

التوظيف «Anstellung»	العمل الحر «Selbstständigkeit»	
إلزامي	إلزامي	إلزامية التأمين
تتم تغطية غالبية الموظفين/ات بموجب نظام التأمين الصحي الحكومي «Gesetzliche Krankenversicherung».	لدى هؤلاء خيار الانضمام إلى نظام التأمين الصحي الحكومي أو اختيار التأمين الصحي الخاص «Private Krankenversicherung».	نوع التأمين
تعتمد المساهمات على الدخل، مما يعني أن الأفراد ذوي/ات الدخل الأقل يدفعون/ن رسوماً أقل.	يعتمد القرار إلى حد كبير على عوامل مثل الدخل والعمر والتفضيلات الشخصية.	مبلغ التأمين
يتم تقسيم مساهمات التأمين الصحي بين صاحب/ة العمل والموظف/ة، وعادة ما تدفع مناصفة بين الطرفين.	تحدد الأقساط الشهرية من قبل شركات التأمين الصحي، مما يعني تفاوتها بشكل كبير بحسب الخدمات المشمولة بالتأمين.	مساهمات التأمين
	ت/يتكفل المتعاقدون/ات بدفع أقساط التأمين بشكل شخصي.	

صندوق الضمان الاجتماعي للمهن الفنية «Künstlersozialkasse»

تأسست KSK عام 1983، وتعمل كنظام ضمان اجتماعي مصمم خصيصًا لتوفير الحماية والمساعدة للأفراد ممن يعملون/ يعملن في المهن الفنية والثقافية، مثل التصوير والرسم والكتابة والنشر، إلخ. وفي هذا السياق، تلعب المؤسسة دورًا مهمًا في دعم الفنانين/ات والمهنيين/ات المبدعين/ات في ألمانيا.

غالبًا ما تتطوي طبيعة العمل الفني على تدفقات دخل غير منتظمة، وفرص عمل متفرقة، ونقص في العقود طويلة الأجل. وإدراكًا لهذه الظروف الخاصة، تعمل KSK لسد الفجوة من خلال ضمان حصول الفنانين/ات على مزايا الضمان الاجتماعي الشاملة التي يمكن مقارنتها بتلك التي يتمتع بها الموظفون/ات في القطاعات التقليدية. لا يقتصر دور KSK على تغطية التأمين الصحي لأصحاب وصاحبات المهن الفنية فقط، بل لمساهمات المعاشات التقاعدية وإعانات البطالة أيضاً. وتوفر المؤسسة بهذه الحالة شبكة أمان تحمي سبل عيش الفنانين والفنانات، وتعزز بيئة أكثر استقرارًا واستدامة للتعبير الفني.

وتلعب KSK دورًا محوريًا في تسهيل اندماج الفنانين في نظام الضمان الاجتماعي في ألمانيا. من خلال وجودها، تعمل المؤسسة كحلقة وصل حيوية بين الفنانين/ات ومختلف مؤسسات الضمان الاجتماعي، مما يمكّنهم/هن من الوصول إلى نفس المزايا والاستحقاقات التي يتمتع بها الأفراد في قطاعات التوظيف التقليدية.



يُكمن جانب مهم آخر من أهمية KSK في آلية التمويل الخاصة بها. فالصندوق يقوم على نموذج المساهمة المزدوجة، بحيث يساهم المستفيدون والمستفيدات بجزء من أرباحهم/هن، وتقدم الحكومة الفيدرالية دعمًا ماليًا إضافيًا لما ينقص من التمويل. لا يعزز هذا النهج استقلالية الفنان/نة ومسؤوليته/ها فحسب، بل يُظهر أيضًا التزامًا من الحكومة لرعاية الفنون والحفاظ عليها.

لمزيد من المعلومات حول صندوق الضمان الاجتماعي لأصحاب ومحاببات الاختصاصات الفنية، يمكن زيارة موقع المؤسسة²³.





بداية صحيحة - تجربة ناجحة 2.0

دليل تدريبي

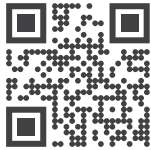


Deutsch-Syrischer Verein

الجمعية الألمانية السورية
Deutsch-Syrischer Verein e.V.

Pallaswiesenstr. 63
64293 Darmstadt

integration@ds-verein.org
www.ds-verein.org



© DSV 2023